



神秘岛

[法] 儒勒·凡尔纳◎著

俞庆◎译



二十一世纪少年
文学必读经典

神秘岛

[法] 儒勒·凡尔纳著

俞庆译

图书在版编目 (C I P) 数据

神秘岛 / (法) 凡尔纳 (Verne, J.) 著; 俞庆译.

—南昌: 二十一世纪出版社, 2009.7

(二十一世纪少年文学必读经典)

ISBN 978-7-5391-5039-0

I. 神… II. ①凡… ②俞… III. 科学幻想小说—法国—近代—缩写本

IV .I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 123066 号

神秘岛 [法]儒勒·凡尔纳著 俞庆译

策 划 张秋林

责任编辑 周向潮

责任校对 吴丹雅

装帧设计 阎 虹

出版发行 二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路 75 号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出 版 人 张秋林

经 销 全国各地书店

印 刷 湖北省新华印刷厂附属装订加工厂

版 次 2009 年 9 月第 1 版 2009 年 9 月第 1 次印刷

印 数 0001 ~ 15000 册

开 本 889mm×1260mm 1/32

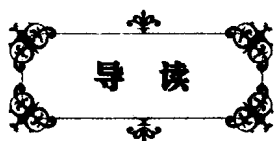
印 张 6.25

字 数 128 千字

书 号 ISBN 978-7-5391-5039-0

定 价 10.00 元

如发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换, 服务热线: 0791-6524997



《神秘岛》是法国著名科幻小说家儒勒·凡尔纳三部曲(《格兰特船长的儿女》《海底两万里》《神秘岛》)的第三部，他的主要作品还包括《气球上的五星期》《地心游记》《机器岛》《八十天环游地球》等，如今这些作品已被译成数十种文字，在世界各地广为流传，并被改编成电视剧及电影。儒勒·凡尔纳也因此被誉为“现代科幻小说之父”。

儒勒·凡尔纳一八二八年生于法国西部海港南特，父亲是位颇为成功的律师，一心希望子承父业。但是凡尔纳自幼热爱海洋，向往远航探险。十八岁时，他遵父嘱，去巴黎攻读法律，可是他对法律毫无兴趣，却爱上了文学和戏剧，曾与法国著名的文学家大仲马合作创作了剧本《折断的麦秆》，并于一八五〇年初次上演，这标志着凡尔纳在文学界取得了初步成功。

一八六三年凡尔纳创作出《气球上的五星期》后，连续投递了十六家出版社，却无人赏识。他愤然将原稿投入火中，被妻子抢救出来，送至第十七家出版社后被出版，并大受欢迎。从此，他的创作进入了黄金时期。他试过多种写法，作品中的探险历程也涵盖了陆地、海洋和天空。他的故事生动幽默，妙语横生，包含了大量的基础科学知识，更可贵的是，他以其非凡想象力，描绘了大量浪漫而又符合科学的幻想，许多在当时

看来是科幻的内容，在后世都成为确有其实的科技发明，比如电力驱动的潜艇、电视、直升机、月球旅行器等。

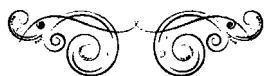
凡尔纳逝世时，人们对他作了恰如其分的评价：“他既是科学家中的文学家，又是文学家中的科学家。”凡尔纳，正是把科学与文学巧妙地结合起来的大师。

本书创作于一八七四年，并于次年出版，是凡尔纳著名的三部曲中的最后一部，主要描述了南北战争期间，北军的五名俘虏乘坐气球，从里士满出逃，流落到南太平洋的海岛，这些落难者依靠自己的智慧和过人的毅力，克服了各种艰难险阻，不仅顽强地在岛上生存下来，还把海岛开拓成一个繁荣富足的世外乐园。

全书行文流畅清新，情节跌宕起伏，人物刻画鲜明，内容上与前两部作品呼应。文中充满了对自然界瑰丽景色的描写，并包含了冶金、测绘、爆破、工程、水利、生物、天文、物理、化学等大量基础科学领域的知识，让读者在经历一个个惊心动魄故事的同时，也受到了科普教育。

更重要的是，通过对于移民们开垦荒岛经历的描写，本书自始至终贯穿着善良、乐观、坚定、坚强而开朗的人文主义精神，这也许就是儒勒·凡尔纳不同于普通科幻作家的伟大之处，而他的这部作品，也将不断激励人们去探索未知世界的奥义，追求科学的真理。

目 录



导读.....	003
一 从天而降.....	007
二 荒岛求生.....	072
三 海岛迷踪.....	138



第一章

“我们又上升了吗？”

“没有，恰恰相反！”

“我们在下降吗？”

“比那还惨点儿，我们正在坠落中！”

“上帝啊，快把压舱物扔掉呀！”

“你看哪，最后一袋都没了！”

“那我们的气球上升了没？”

“没有啊！”

“我好像听到了波涛汹涌的声音，吊篮离海面已经很近了，最多也就五百英尺。”

“把带点分量的东西都给我扔下去，统统扔掉！”

这就是一八六五年三月二十三日下午四点左右，在辽阔





的太平洋上空回荡着的嘶喊声。

那年春分前后，那场从东北方吹来的骇人暴风是令人难忘的。从三月十八日到二十六日，经过了整整九天的狂躁，它从北纬三十五度斜穿过赤道，直达南纬四十度，它的暴戾横跨一千八百英里，给美洲、欧洲和亚洲造成了深重的灾难。

就在陆地和海洋惨遭浩劫之际，激荡的高空中也发生了同样惊心动魄的一幕。

一只热气球，就像被吸入水龙卷顶部的一个小球，被带进一股涡流中，以每小时九十英里的速度掠过天空，仿佛被漩涡困住一般，不停地旋转着。

由于海面上弥漫着浓雾和水汽，只能依稀地看到：热气球的下边系着一只吊篮，里面坐了五个人。

热气球上这些迷失方向的乘客，根本无法算出他们自启程以来经历了多少航程。奇怪的是，他们虽然经历了暴风的肆虐，却一路平安，他们被风吹得飘忽乱转，却安之若素。只有在急骤坠落时，他们才意识到灭顶之灾的危险，不得不抛掉枪支、弹药和一些重物，好让气球重新升回到四千五百英尺的空中。

令人心惊胆战的恐怖之夜终于过去，随着白昼的来临，暴风雨也逐渐缓和下来。三月二十四日，风势开始减缓，将近十一点左右的时候，下层空气逐渐显得通透起来，散发着一股雷雨后常有的湿润气息。可是，就在这个节骨眼上，气球又开始徐徐下降了，它正在渐渐地瘪下去，气囊越拉越长，

形状也从球形变成了椭圆形。到了中午时分，气球距海面仅有两千英尺了。气囊的容积为五万立方英尺，正因为有这么大的容量，才使得它能持续悬浮在空中，上升到相当的高度，或是保持水平方向的移动。

气球上的乘员们感觉到了危险的存在，为了让气球悬浮在空中，他们想方设法减轻负载，把仅存的一些东西，包括少量的存粮，甚至口袋里的小刀都扔掉了。

在他们下方目力可及的范围，没有大陆，没有岛屿，也没有可供着陆的地面，甚至连系锚的一点地方都没有，有的只是无尽的深渊。

这些可怜的人所处的境况确实惊险万分！他们不再是气球的主人了，所做的一切努力都无济于事。气球越来越瘪，已经没有任何办法可以阻止气体的外泄了，下降的速度也越来越快。到了下午一点，吊篮距离海面只有六百英尺。又过了两个小时，气球离水面仅有四百英尺了，他们只能决定把吊篮给扔掉。

这的确是他们最后的，也是唯一可以减轻气球重量的方法了，系着吊篮的绳索被割断后，气球又上升到了两千英尺。五位乘客爬上固定网，紧紧地抓着网绳，注视着下方的无底深渊。但是，没过多久，无法修补的裂缝导致的气体泄漏，使它又开始下降了。

这些人尽了自己全部的努力，依然无济于事，现在只能听天由命了。





下午四点时，气球离海面只剩下五百英尺了。

忽然传来一声响亮的犬吠，原来某个成员还带了一条狗，它紧挨着主人，攀在网眼上。

“托普好像看到了什么？”一个人带着哭腔喊道。

接着马上有人也喊起来：“陆地！陆地！”

从天亮到现在，气球随着大风向西南飘行了足足有数百英里。现在，一小片陆地出现在乘员们面前，但它还在三十英里之外，照现在的速度，至少还需要一个小时才能到达。

一个小时！气球仅剩的那点空气能否能支撑得住呢？

到了四点半，气球距离陆地只有一英里了，但是气球已经几乎漏光了空气，皱巴巴地悬着，只有顶部还残留着一些气体。

但是，当离开岸边还有两锚链远的时候，四个人同时惊叫起来。在巨浪的冲击下，那只快要无法飞行的气球，竟然出人意料地一下子飞了起来。仿佛一下子减轻了重量，飘到了一千五百英尺的高度，在那里它遇到一阵风，这风并没有把它吹上岸，反而吹得它沿着和陆地几乎平行的方向飞去了。

两分钟以后，气球终于又歪歪斜斜地转回来了，最后降落在一个波涛冲击不到的沙滩上。

大家彼此协助，从网眼里脱身出来。由于没有了载重，气球像一只受伤后恢复过来的鸟，被风吹起来，消失在空中。

吊篮里原来有五个人和一只狗，可现在随气球着陆的却只剩下四个人了。

失踪的那个人应该是在波涛冲击气球时被卷到海里去了，也正因为这样减轻了重量，气球才会在着陆前一下子上升。这四个遇险的人刚刚站稳，就发觉少了一个同伴，于是一起喊了起来：“大概他会游上岸来，快去救他！”

第二章

那些被飓风抛到岸边的人是一群战俘。正因为他们的大胆无畏，才能琢磨出这种异想天开的办法。

他们出生入死已经有几百次了，他们也有数百次几乎从破裂的气球上掉进大海。但不知为何，上天却别具用心地让他们保住了性命。在三月二十日那天，他们逃出了里士满，经过了整整五天的空中惊魂，现在他们离开弗吉尼亚首府已经有七千英里了。里士满是南北战争中南方的要塞，正被尤利斯·格兰特将军的部队包围。

战俘们逃跑的经过是这样的：

一八六五年二月，作为北方联邦军统帅的格兰特将军打算出奇制胜，占领里士满，却没想到无功而返。他部下的几个军官成了南军的战俘，被囚禁在城里。其中最突出的一位就是赛勒斯·史密斯，他来自马萨诸塞州，是一位卓越的工程师，在战争期间，政府委派他负责当时具有重要战略意义的铁路管理工作。他是一个地道的北方人，看上去瘦骨嶙峋，大约四十五岁，但他的一头短发和一小撮浓胡子都已经变得灰白了。他五官周正，双目如电，鼻直口阔，看上去功





勋卓著。从外貌上看，他是一个受过良好军事训练的聪明人，其实，他是一个以锤斧起家的工程师，不但脑力过人，手艺也精巧。他肌肉强健，思维敏捷，见识不凡且精力充沛。在任何紧要关头，他都能时刻保持冷静，有着无比坚定的信念和坚韧的毅力，使得他成为能主宰自己命运的强者。

赛勒斯·史密斯就是勇敢的象征：他身经百战，转战各地，经历了柯林斯、吉布森港、黑河、查塔努加、波多马克各次战役，始终是勇猛善战。直到在里士满被俘之前，他在这些战斗中运气都很不错。

就在史密斯被俘的同一天，另一位重要人物也落到南军手里。这就是《纽约先驱报》的通讯记者吉迪恩·史佩莱，他是奉命跟随北军作战地报道的。吉迪恩·史佩莱在英美新闻报道界，和史丹利等人一样，算得上是一位著名人物，任何困难都不能阻止他获取第一手新闻，并且在最短时间内把消息传递给自己的报社。他们是国内许多报社的实力象征，比如《纽约先驱报》，吉迪恩·史佩莱更是他们之中的佼佼者：他精明强悍，精力过人，处事敏捷，思维活跃；他周游世界，像士兵一样的勇敢，又如同艺术家一般优雅；他健谈开朗，行动坚决，任劳任怨又有大无畏的牺牲精神；他和他的报社在进行新闻采访时，总是把新鲜的、未知的和从未发表的事物当成最珍贵的宝藏来发掘。因为他是一位浑身是胆的战地记者，惯于在枪林弹雨中写稿，危险，对于他来说，就是最好的报道材料。

他参加过各次战役，每次都在最前线，一手拿着左轮枪，一手拿着笔记簿；呼啸的子弹从来不会使他的铅笔颤抖。他也不像别的记者那样用空洞的文字去填满报道的版面，他的报道简短有力，简明扼要，还时不时来点幽默。为了抢占先机，他不惜花费两千美元，用拍发圣经前几章的方式来独占电报局窗口，结果使得《纽约先驱报》独家抢先报道了黑河战役的最新战况。

吉迪恩·史佩莱身材高大，大约四十来岁，淡红色的胡须围绕着他的面庞，他的目光敏捷而坚定，只需一眼就能洞穿事件的真相；他体格健壮，能适应各种气候，仿佛一根在冷水中淬硬了的钢筋。

吉迪恩·史佩莱担任《纽约先驱报》记者一职已有十年时间了，他不但文笔出众，而且还擅长绘画，他的通讯稿和插图丰富了报道的内容。就在被俘的时候，他还在专心地写着战地报道，画着插图。他在笔记簿的最后一句写道：“一位南军步兵正拿着枪瞄准我，但……”然而幸运之神一如既往地眷顾着他，那个南军士兵不仅没有打中他，甚至连一点皮外伤都没有留下。

赛勒斯·史密斯和吉迪恩·史佩莱两人相互只闻其名却素未谋面，这次两人同被羁押于里士满。工程师的伤很快就痊愈了，在休养期间，他认识了这位记者，两人一见如故。很快他们俩就形成了共同的目标，那就是逃出里士满，重返格兰特将军的部队，为联邦的统一而继续战斗。





这两个美国人立即决定利用一切可能的机会逃跑。尽管他们能在城里自由活动，但里士满戒备森严，要想逃走比登天还难。

就在此时，赛勒斯·史密斯遇到了一个曾经生死相随的忠实仆从，他是一名黑人勇士，出生在工程师家的领地，父母都是奴隶。赛勒斯在道义和信仰上都反对奴隶制，所以早就给他自由了。虽已获得自由之身，他却依然不愿离开，愿意随主人出生入死。这是个三十岁的男青年，长得健壮、敏捷、机智、温和并安静。有时还很天真，总是笑嘻嘻的，乐于效劳并忠厚老实。他的名字是纳布乔多诺索，大家习惯性地叫他纳布。

当纳布得知主人被俘的消息，就义无反顾地离开马萨诸塞州来到里士满，凭着他的机智和计谋，潜入了这座陷入重围的城市。赛勒斯·史密斯与纳布重逢时的喜悦，那真是无以言表。

纳布虽然能进入里士满，但要想再溜出去也是很难的，因为北军战俘处于严密的看守之下，要想成功逃跑，除非天赐良机。

这期间，围困还在继续着，城内的南军或北军都出不去，战俘们迫不及待地想要重返格兰特将军的部队，而某些被围困者则急切地想联络上南军，其中有一名狂热的南军分子叫做乔纳森·福斯特。里士满的总督很久未能和将军取得联系了，他希望把城内的情况告诉将军，以便获取援兵，于是乔纳森·福

斯特就有了乘气球飞跃包围圈，直达南军营地的打算。

总督批准了这一计划，为此制造了一只热气球，供乔纳森·福斯特使用，另外还派了五个人随他同行。他们配备了自卫武器，还带了干粮以备不时之需。

气球预定的起飞时间是三月十八日，必须在夜间行动，还需要缓和的西北风，预计经过数小时的飞行就能抵达。但突如其来的暴风雨使得福斯特不得不推迟行程，因为气球和乘员是不能在这种恶劣天气中冒险的。

充满了气的气球停放在里士满的大广场上，只要风势稍弱就立即起飞。而处于围困中的人们，则焦虑不安地等待着天气的转好。

三月十八、十九日就这么过去了，天气依旧是那么糟糕，气球被狂风吹得东倒西歪，要想把它牢牢系在地上都不是件容易的事情。

到了二十日早上，风力更加猛烈，出发的希望更加渺茫。

这天，工程师赛勒斯·史密斯在街上被一个陌生人搭话，此人名叫彭克罗夫，是一名水手。他年纪在三十五到四十岁之间，体格魁梧，皮肤黝黑，双眼如电，英俊无比。彭克罗夫是北方人，曾游历四海，经历过身无双翅的人类所能经历的全部艰难险阻。毫无疑问，他敢于直面任何的艰险而无所畏惧。这年初，彭克罗夫和一个男孩一起到里士满办事，那男孩叫做赫伯特，来自新泽西，是彭克罗夫过去船长的孤儿，才十五岁大，彭克罗夫像疼爱自己孩子一样地照顾着他。围





困开始以前，彭克罗夫未能及时离开，因此被困于此，他觉得非常懊丧，但他从来不会向困难低头，于是想尽办法要逃离此地。他过去曾听说过这位工程师的大名，也知道这位果敢的人同样无奈地处于囚困的境地，因此，这一天他就直截了当地问起来：“史密斯先生，你在里士满待够了吗？”

工程师一下子愣住了，呆呆地看着对他说话的人，于是彭克罗夫又压低了嗓门说道：“先生，你想逃跑吗？”

“什么时候？”工程师立即问道。可以肯定，这句话是他脱口而出的，因为他还没看清这个跟他说话的陌生人是谁。

但当他用锐利的眼光打量了彭克罗夫一番后，很快肯定对方是一个诚实的人。

“您是哪位？”他简短地问道。

彭克罗夫做了自我介绍。

“好吧，”赛勒斯·史密斯回答说，“那你打算怎么逃出去呢？”

“用那只气球，它在那里已经歇了好久了，就像专门为我们准备的……”

没等水手彭克罗夫把话说完，工程师已经明白了他的意思。他一把抓住彭克罗夫的胳膊，把他拉到自己的住处。在那里，水手简要地说明了他的计划，这个计划除了可能搭上他们的性命之外，其他倒没什么太大风险。

史密斯一言不发地听着水手说话，双眼闪闪发光，他知道自己盼望已久的机会终于来了，当然不能让它就这么溜走。